R82®

710 mm (27¾")

<60 kg (132 lb)

Kudu User Guide

EN 12182 EN1021-1
EN 12183 EN1021-2
ISO 7176-19

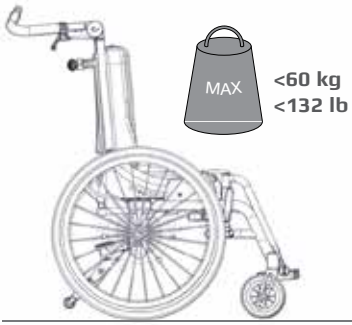
2014.05-rev.01

CE

www.support.R82.com

	3		25
	4		26
	5	**mm (inch)**	27
	6 - 7		28 - 29
	8	ENGLISH GERMAN	31 - 35 36 - 40
	9	NEDERLANDS DANSK	41 - 45 46 - 50
	10 - 11	NORSK SVENSKA	51 - 55 56 - 60
	12	SUOMI ESPAÑOL	61 - 65 66 - 70
	13	FRANÇAIS ITALIANO	71 - 75 76 - 80
	14 - 15	PORTUGUÊS PORTUGUÊS DO BRASIL	81 - 85 86 - 90
	16	РОССИЯ POLSKI	91 - 95 96 - 100
	17	ČESKY SLOVENSKY	101 - 105 106 - 110
	18 - 19	中國 日本	111 - 115 116 - 120
	20 - 21	ΕΛΛΗΝΙΚΗ	121 - 125
	22 - 23		
	24		

Kudu

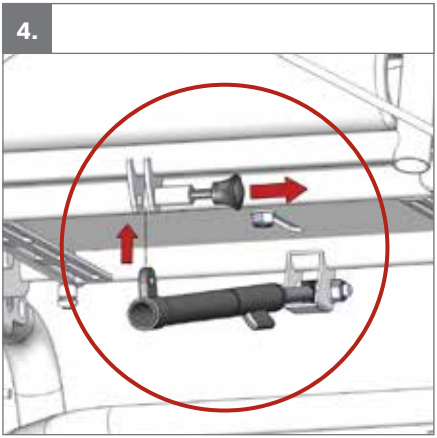


1.

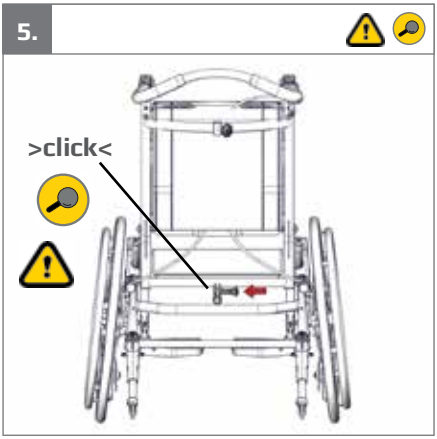
2.

3.

4.



5.



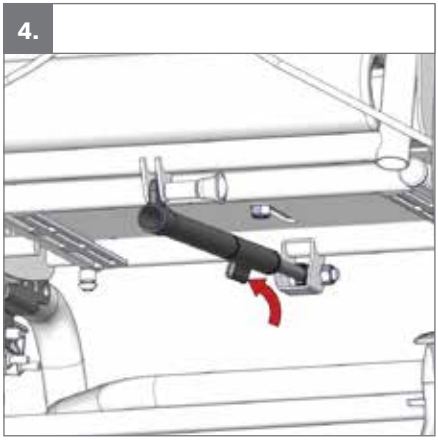
6.

1.

2.

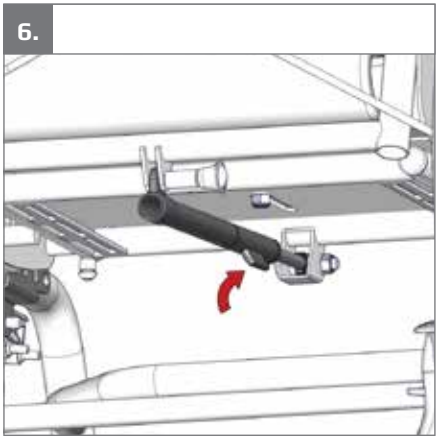
3.

4.



5.

6.



1.

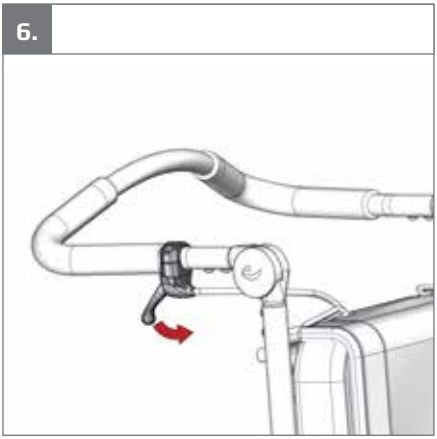
2.

3.

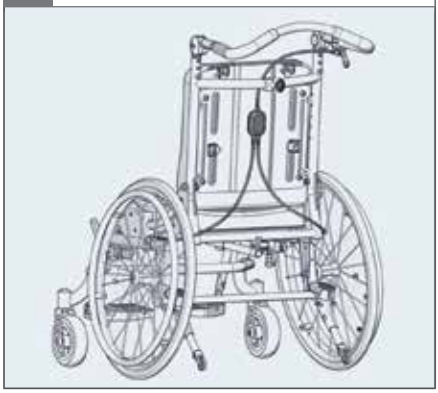
4.

5.

6.

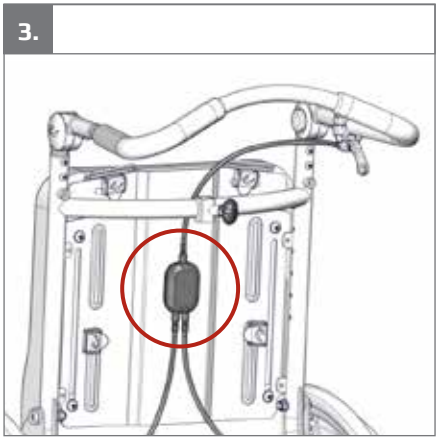


1.

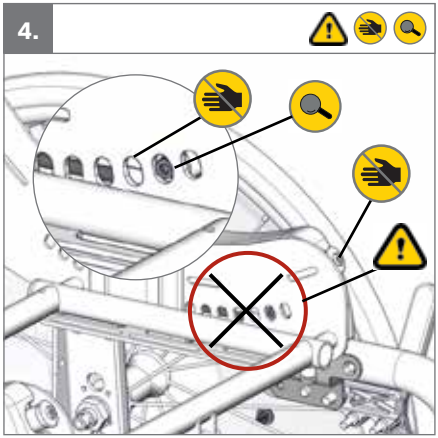


2.

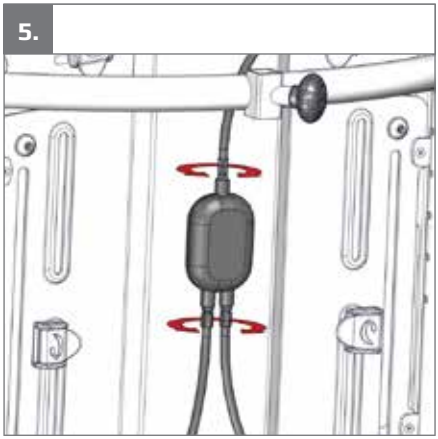
3.



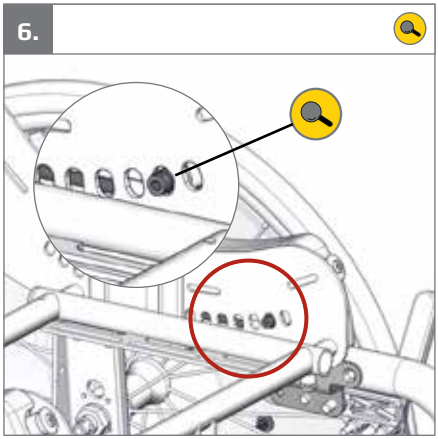
4.



5.

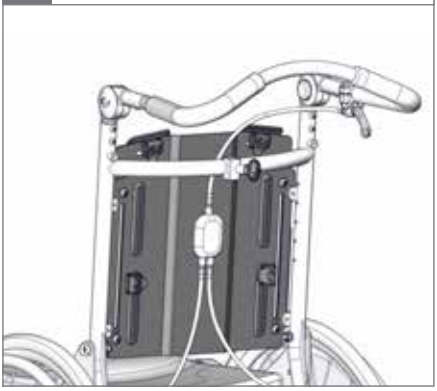


6.

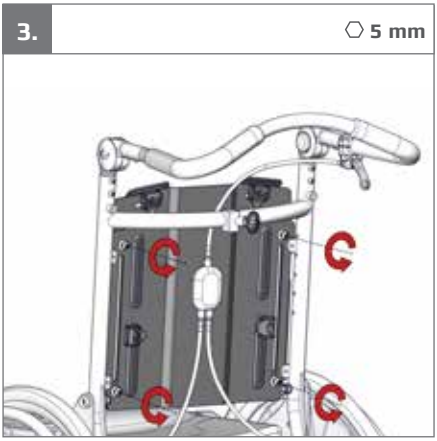


1.

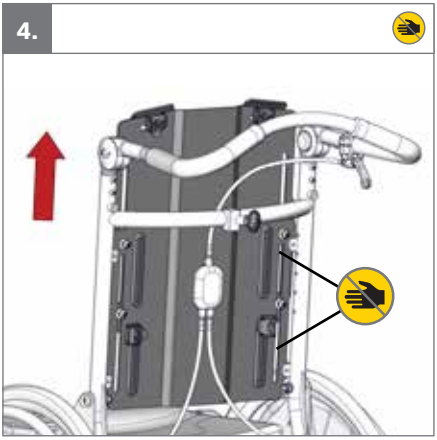
2.



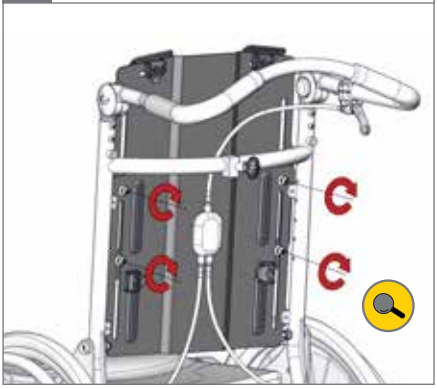
3. ⬡ 5 mm



4.



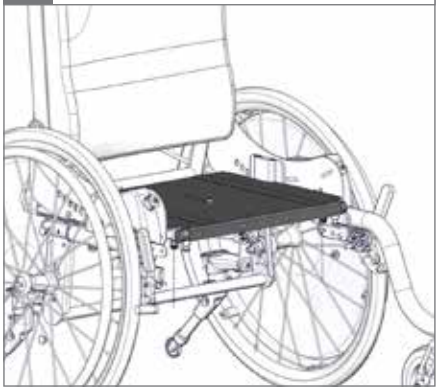
5. ⬡ 5 mm - 2,5 Nm



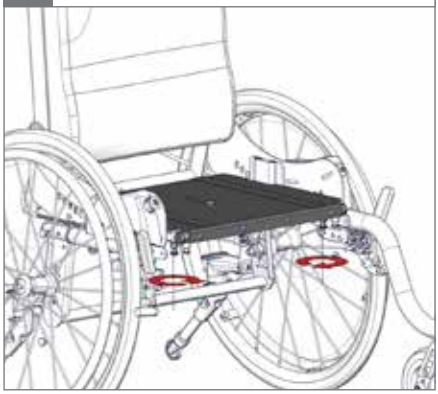
6.

1.

2.

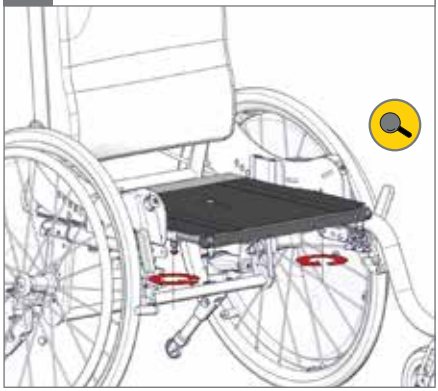


3. ⬡ 5 mm



4.

5. ⬡ 5 mm - 2,5 Nm



6.

1.

2.

3.

4.

5.

6.

1.

2.

3.

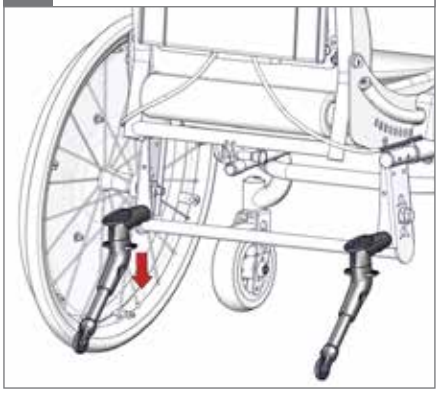
4.

5.

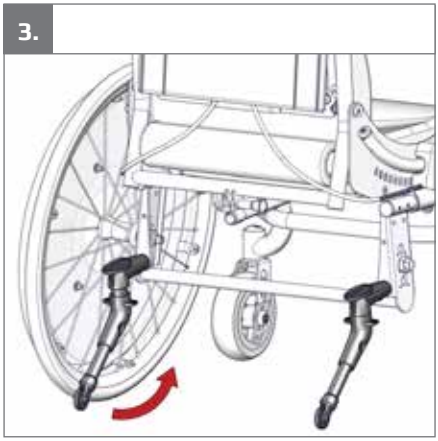
6.

1.

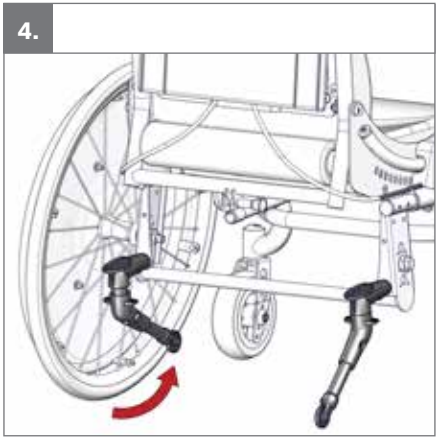
2.



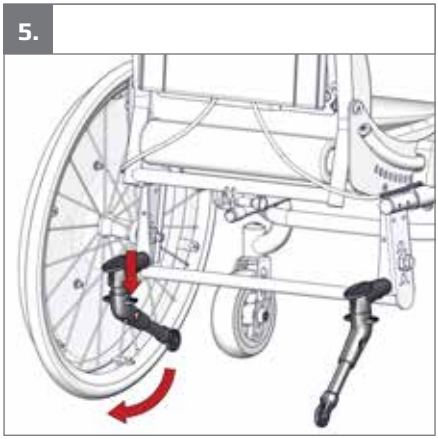
3.



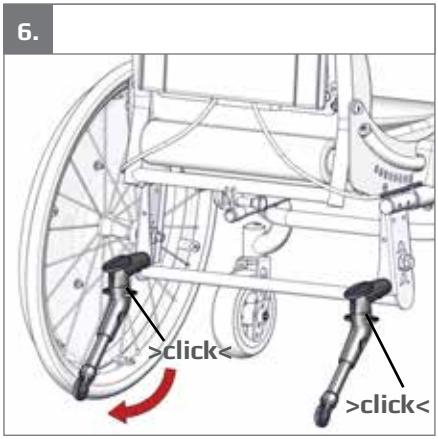
4.



5.

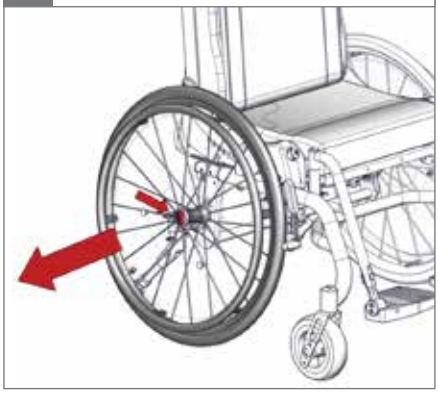


6.

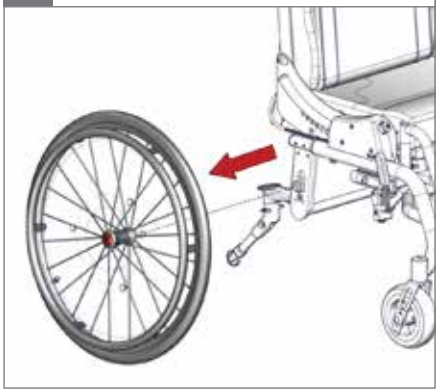


1.

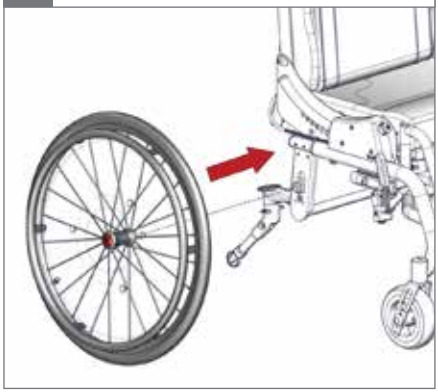
2.



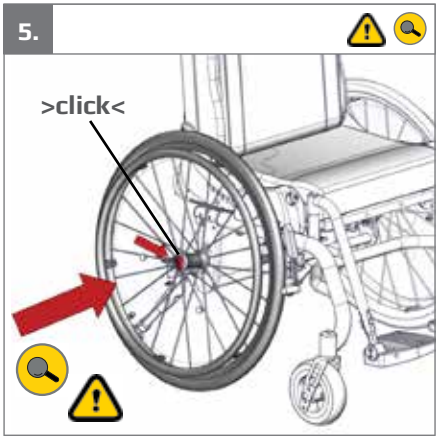
3.



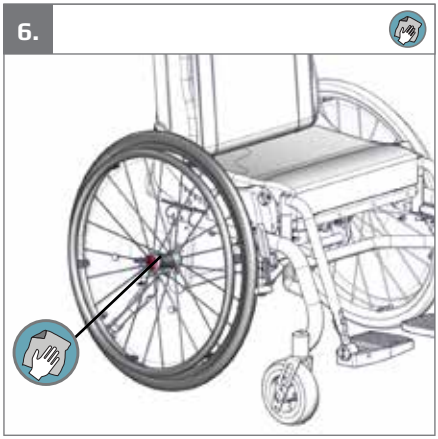
4.



5.

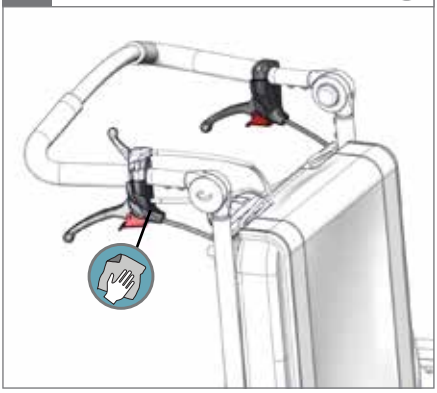


6.



1.

2.

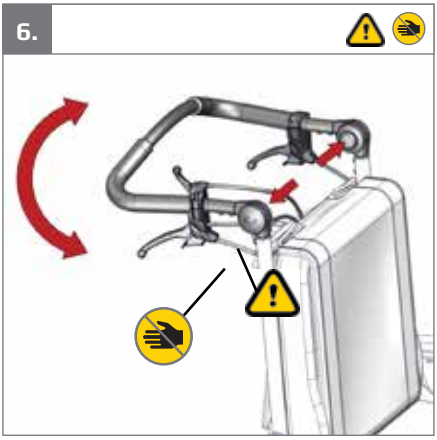


3.

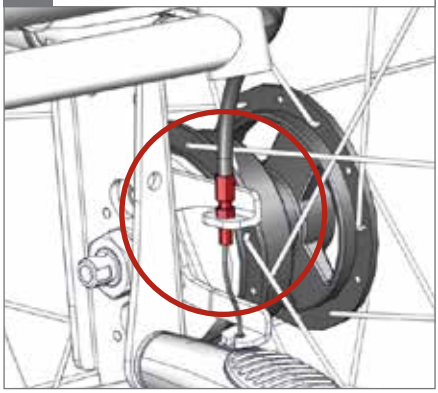
4.

5.

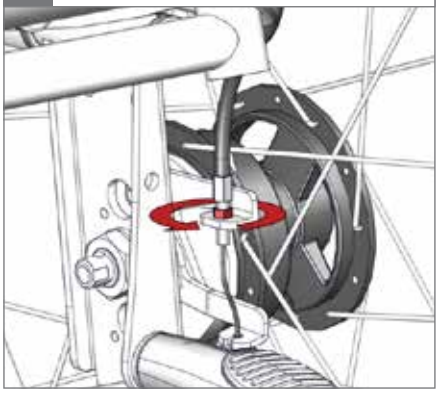
6.



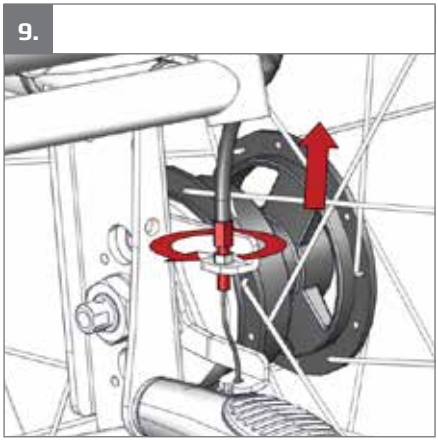
7.



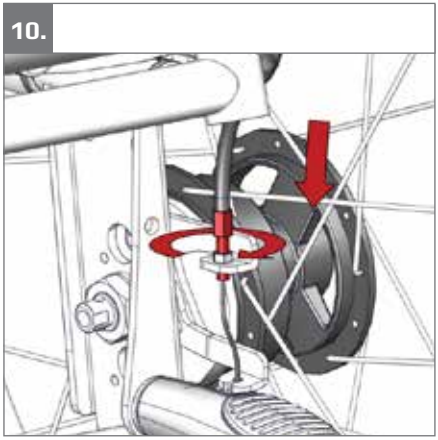
8. 8 mm



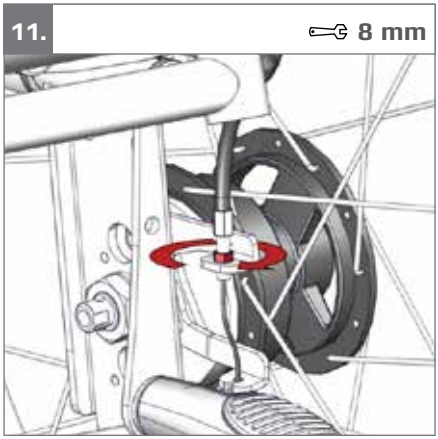
9.



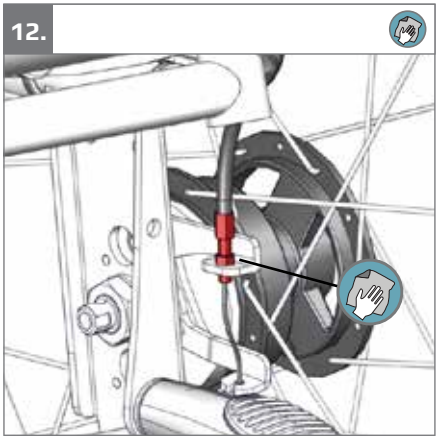
10.



11. 8 mm

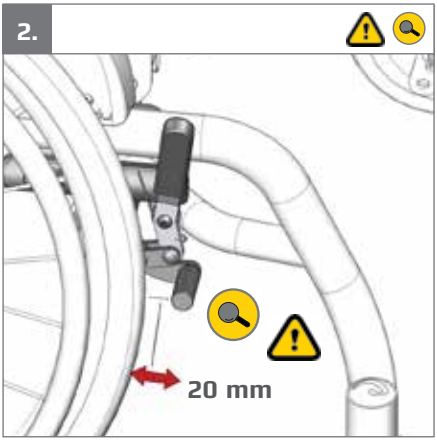


12.



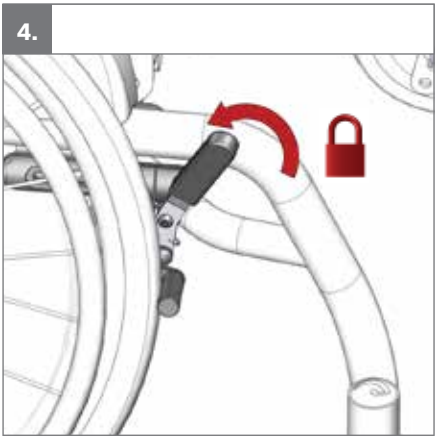
1.

2.

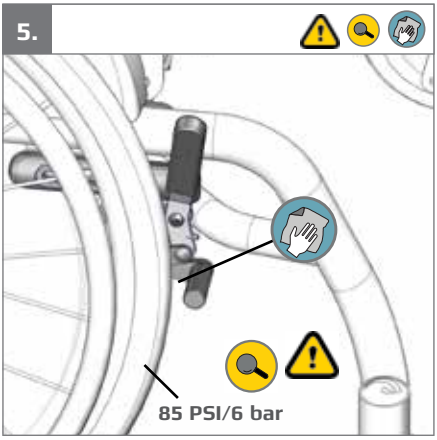


3.

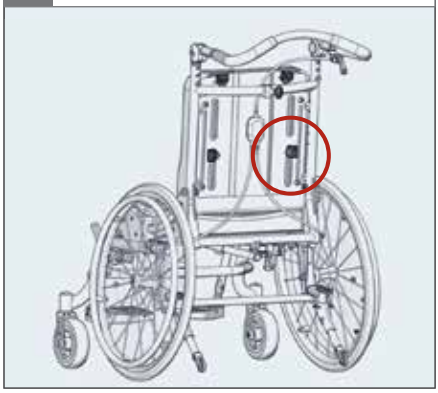
4.



5.

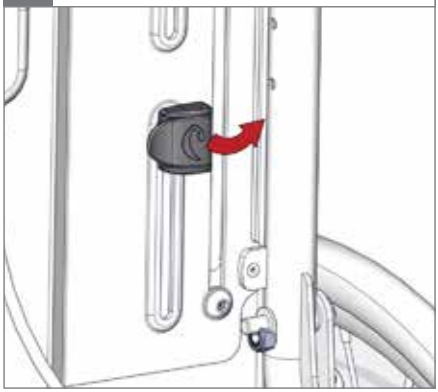


1.

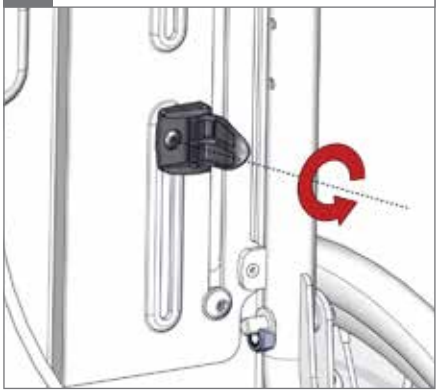


2.

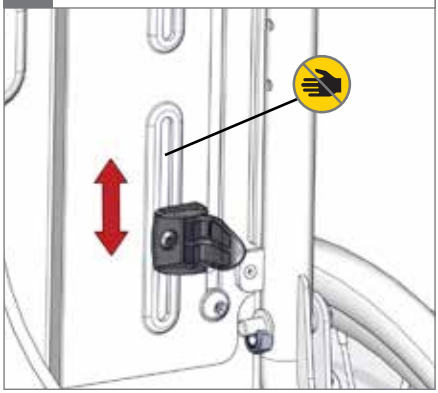
3.



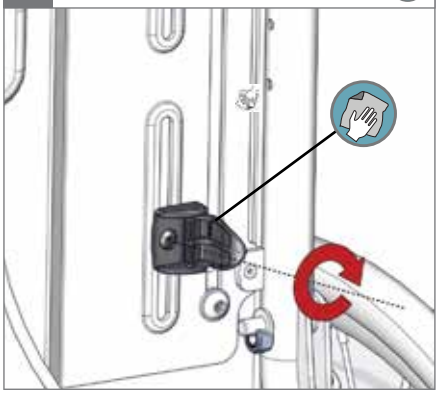
4. ⎔ 3 mm



5.

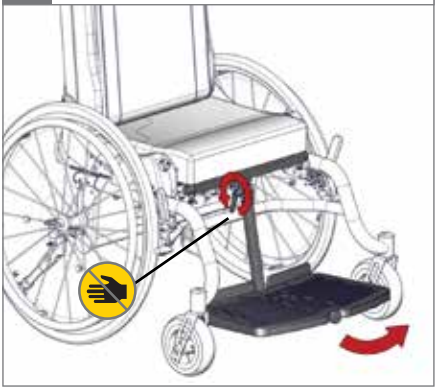


6. ⎔ 3 mm - 2,5 Nm

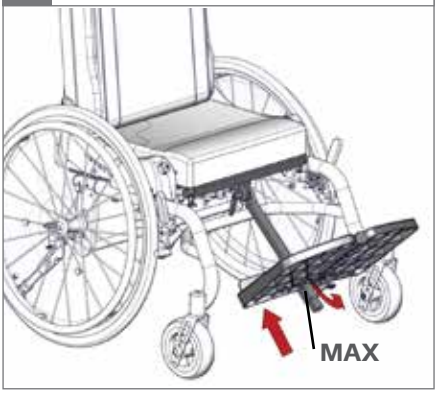


1.

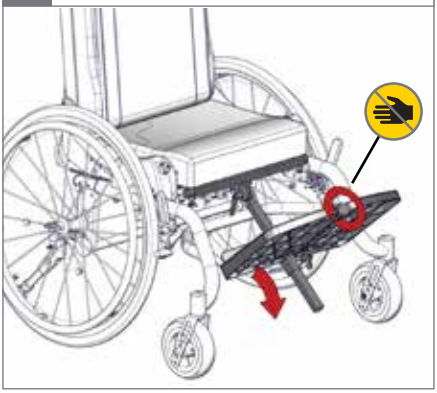
2.



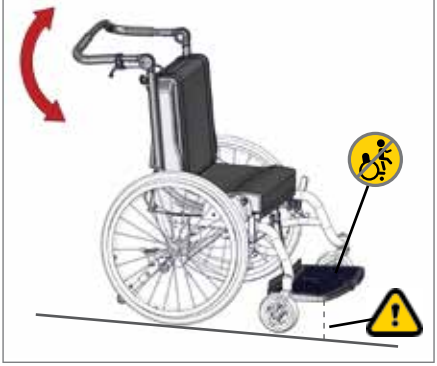
3.



4.



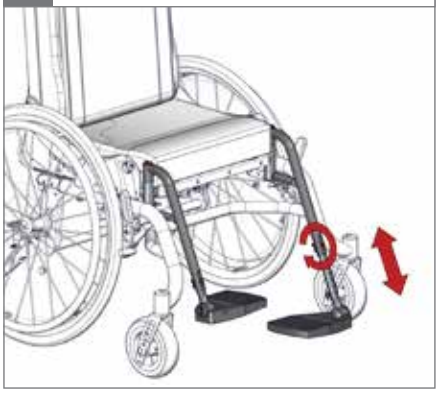
5.



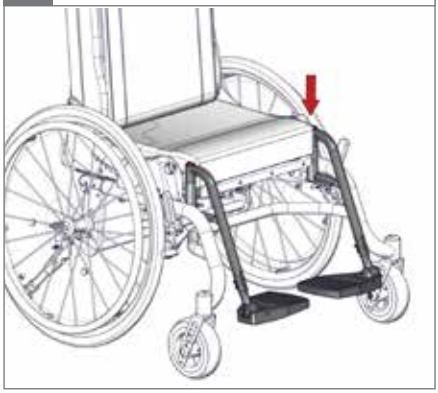
6.

1.

2.

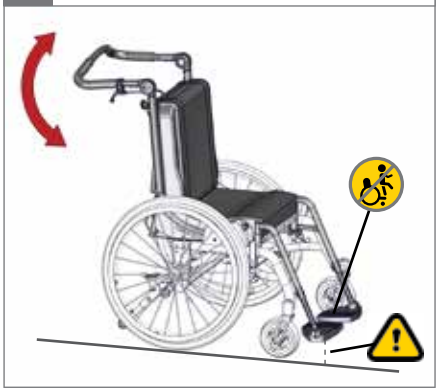


3.



4.

5.



6.

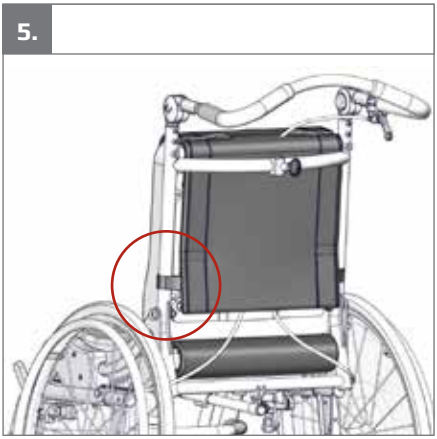
1.

2.

3.

4.

5.

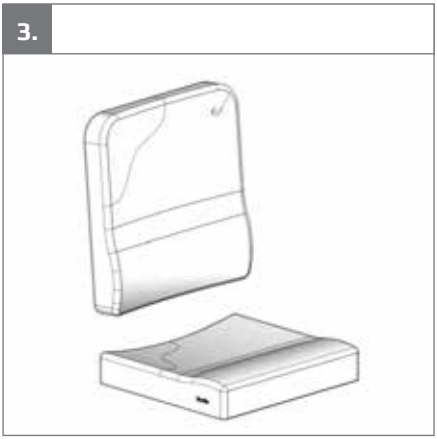


6.

1.

2.

3.

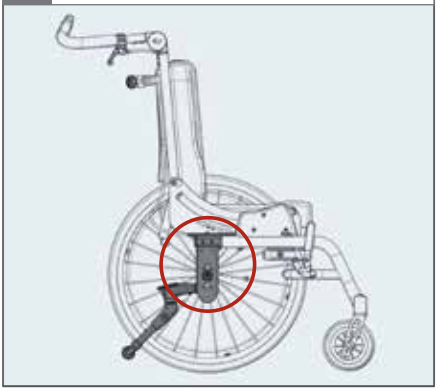


4.

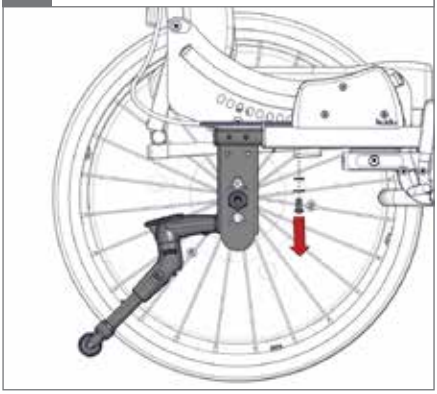
5.

6.

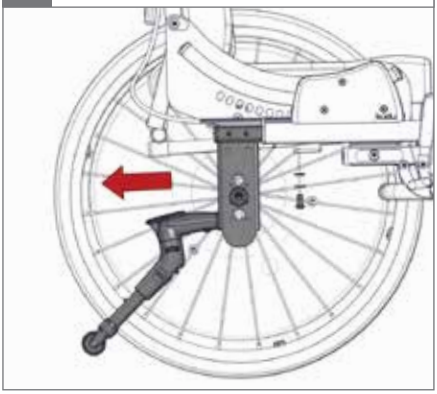
1.



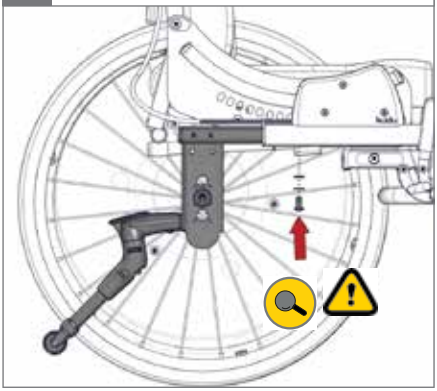
2. ⎔ 5 mm



3.



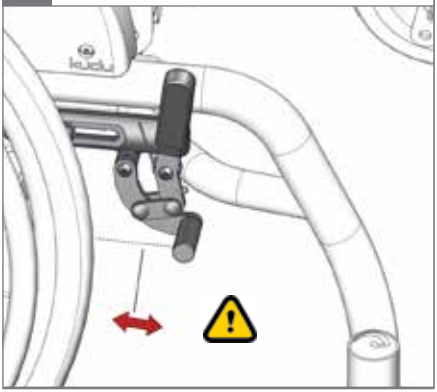
4. ⎔ 5 mm - 2,5 Nm



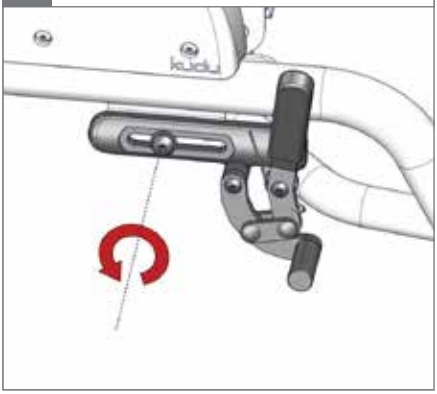
5.

6.

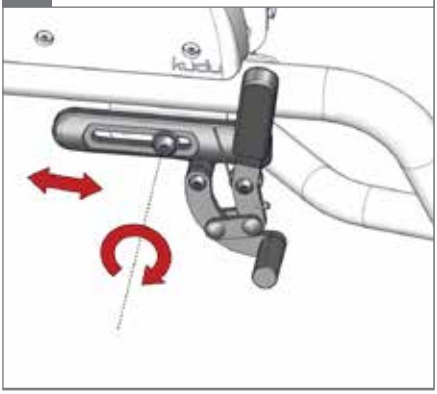
7.



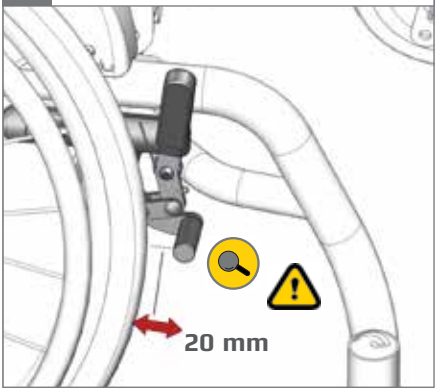
8. ⬡ 5 mm



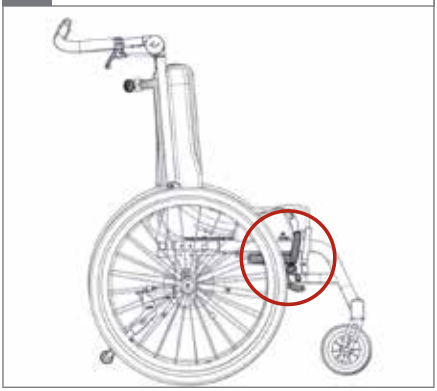
9. ⬡ 5 mm - 2,5 Nm



10.

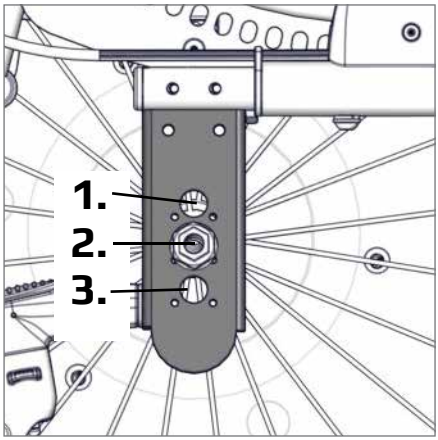


11.



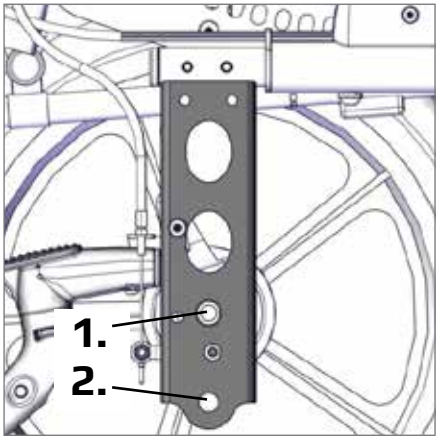
1.

	12½"	16"	20"	22"	24"
6"	√	√	√	√	√
7"	-	-	-	√	√



6"	20"	22"	24"
1.	-	-	√
2.	-	√	-
3.	√	-	-

7"	20"	22"	24"
1.	-	-	-
2.	-	-	√
3.	-	√	-



6"	12½"	16"
1.	-	√
2.	√	-

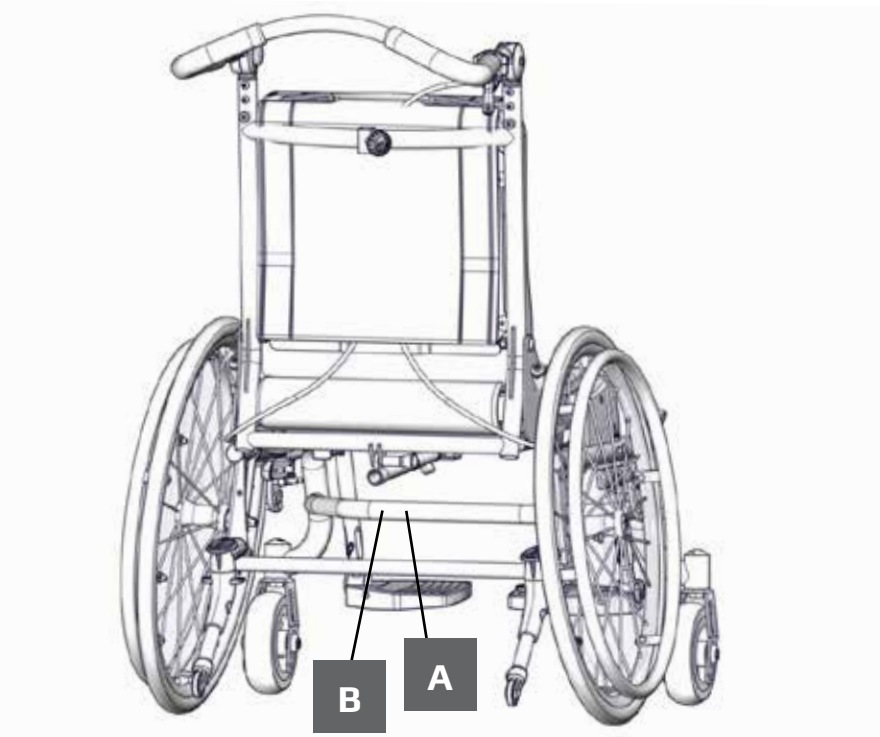
1.

2.

3.

4.

5.



A

Date: YYYY-MM-DD Max.Load: XX KG
SN: XXXXXX Ver.: XX
Art.No: XXXXXX
Product - Size X

(01)0570729530134(21)256829

B

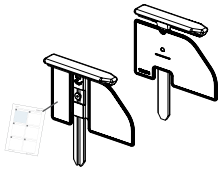
R82®

Parallelvej 3
DK-8751 Gedved

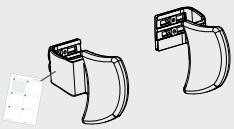
www.R82.com
Made in Denmark

mm (inch)

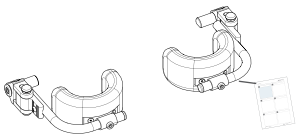
	1	2	3	4
Seat width	260 (10¼”)	300 (11¾”)	340 (13¼”)	380 (14¾”)
Seat depth	220-320 (8½-12½”)	270-370 (10½-14½”)	310-410 (12-16”)	350-450 (13½-17½”)
Back height	370-460 (14½-18”)	400-520 (15½-20¼”)	430-580 16¾-22½”)	430-630 (17¾-24½”)
Lower leg length foot plate, centrally mounted	160-310 (6¼-12”)	160-380 (6¼-14¾”)	260-450 (10-17½”)	260-450 (10-17½”)
Lower leg length foot rests, parted	-	250-350 (9¾-13½”)	300-480 (11¾-18¾”)	300-480 (11¾-18¾”)
Seat height above floor	480 (18¾”)	480 (18¾”)	480 (18¾”)	480 (18¾”)
Width	590 (23”)	630 (24½”)	670 (26”)	710 (27½”)
Length	690 (27”)	690 (27”)	740 (28¾”)	740 (28¾”)
Height	940 (36¾”)	940 (36¾”)	940 (36¾”)	940 (36¾”)
Back recline	-5° -> 30°	-5° -> 30°	-5° -> 30°	-5° -> 30°
Seat tilt	-3° -> 45°	-3° -> 45°	-3° -> 45°	-3° -> 45°
Weight	19 kg (42 lb)	21 kg (46 lb)	23 kg (51 lb)	25 kg (55 lb)
Max. user weight/load	40 kg (88 lb)	50 kg (110 lb)	60 kg (132 lb)	60 kg (132 lb)
Max. user weight in transportation	57 kg (125,5 lb)	57 kg (125,5 lb)	57 kg (125,5 lb)	57 kg (125,5 lb)
	10°	10°	10°	



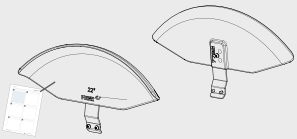
9996097001



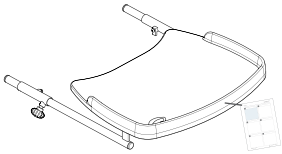
9996097003

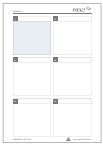


9996097004

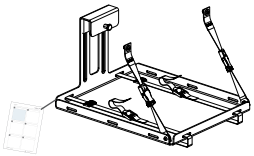


9996097007

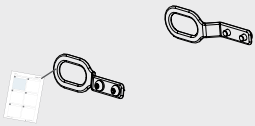




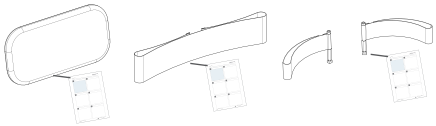
9996097008



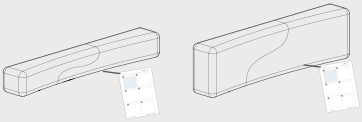
9996097009



9996097010



9996097011



9996097012

日本

本製品は、R82社（デンマーク）の長年にわたる経験によって開発されました。ご使用前に本取扱説明書を良くお読みいただき、大切に保管してください。

使用目的

Kudu は、体に正しくフィットし快適な姿勢をサポートする、構造と機能を兼ね備えた車椅子です。Kudu は、CP、GMFCS レベル3～5のお子様など、屋内用および屋外用の実用的な車椅子が必要な方に最適です。Kudu のサイズは4種類あり、お子様の成長にあわせて調節が可能なダイナミックな機能を備えています。

付属工具

付属工具： ５mm ６mmレンチと１３mmスパナ

安全性 - CE

本製品は、医療機器安全規格（Medical Device Regulations）93/42/EEC の基準を満たしております。 本製品を改造または、R82社純正部品以外を使用する場合は、貼付されているCEマークを外してください。 モジュラー型のシートと組合わせてご使用される場合、シートの製作者は、MDD 93/42/EEC article 1, §2 letter F.に関する適合宣言書をR82社に申請してください。 さらに本製品は、ISO 7176/19、EN12182、EN12183、EN1021-1 および EN1021-2 の要件に準拠しています

JP

R82 保証

フレームは製造上の不良に対して2年間、溶接の不良により発生したメタルフレームの破損に対しては5年間の品質保証がなされております。この保証は、本取扱説明書に記載されている正しいご使用方法をお守りいただき、（お客様の責任において）定期的なメンテナンスを受けられていることを前提としております。（消耗品は対象外となります）

お客様の過失なく、ご購入いただいた国でのご使用かつ製造番号の確認がとれた場合のみ保証が有効となります。

またこの品質保証は、本製品の構成部品の修理又は交換に限定されるもので、その欠陥に付随して起こる又は結果として起こる損害を担保とするものではありません。これは最初の原購入者に限定されます。万一、この保証に基づいて構成部品に欠陥が発見された時は、弊社の選択によりその部品を修理するか交換するかを決定し、無償にてこれを行います。

この保証はR82社製の純正部品が使用されている場合のみ有効で、認定の受けていない業者による修理等で起きた損害や怪我は保証の対象外です。弊社は保証同意前に、その製品又は関連する書類を検査する権利を有しております。

日本

シンボル	
	屋内および屋外での使用 1つの部屋から別の部屋や屋外へ本製品でユーザーが移動する場合は、そのエリアが平らで障害がないことを確認してください。本製品に付き添いなしでユーザーを放置しないでください
	説明をお読みください この説明の最新バージョンは、R82 の Webサイトからいつでもご利用いただけます。大きなサイズで印刷することができます
	危険 製品の不正な使用は製品と環境に深刻な損傷を与え、怪我の原因になる可能性があります。
	危険 指を挟まないように注意してください
	安全な移動と取り扱いのための正しい持ち上げ位置
	ご注意 プッシュブレスを持って、シートを引っ張ったり、持上げたりしないでください。（特に階段使用時）
	注意 お子様を近づかせないでください
	点検 定期的に製品点検をおこなってください。
	クリーニング 機能を最適に維持するために常に清潔にしておいてください

廃棄 –

廃棄される場合、それぞれの部品を材料別に区分し、リサイクルと廃棄物に適切に分類してください。各材料の正確な情報は、販売店にお問い合わせください。リサイクルに関する情報は、自治体にお問い合わせください。

JP

日本

安全性 - ⚠

本製品に配置されている、サイン、記号、説明は隠したり、取除いたりせず常に見える状態に保ってください。判読できない、損傷した場合は、すぐに交換又は修復してください。詳しくはお買い求めいただいた販売店にご相談ください。

介助者

- ご使用前に本取扱説明書を良くお読みいただき、大切に保管してください。誤ったご使用方法はお怪我の原因になります。
- 持上げる際は、正しい方法で行ってください。
- 必ず大人の方の監視下の元でご使用ください。
- 修理/交換の際は、R82社製純正部品をご使用ください。
- 安全性の不明な点や、部品に不具合が生じた場合は、直ちにご使用をお止めいただき、販売店にご相談ください。

環境

- 安全性と快適性を維持するために、直射日光を避け、風通しの良い場所で保管してください。
- 本製品は障害物のない平地でご使用ください.　滑りやすい道路では操作性が損なう可能性がありますのでご注意ください。
- 傾斜面でご使用される場合（寸法表ご参照）

ご利用者様

- ご利用者様の体重が製品の耐荷重に近い、又は多動な場合は、大きいサイズ又はR82社製の他製品をご利用ください。

製品

- ご使用前に、製品・付属品の位置調整を行い、プッシュブレス、ネジ、バックル等が全て安全に固定されているか確認してください。
- 工具はお子様の手が届かない場所に保管してください。
- 移乗される前には、必ずブレーキをセットしてください。
- 坂道でご使用される場合は必ず転倒防止バーをセットしてください。
- 座面、背もたれリクライニングされる前に転倒防止バーをセットしてください。
- 移乗される前には、製品が安定した状態にあるか確認しください。
- 上記事項につきましては、販売店様がご利用者様に納品される際お知らせください。
- ご使用前に、車輪が完全に機能し、安全であることを確認してください。
- ご使用前に、製品と全ての付属品を点検し、磨耗している部品は交換してください。
- ガスダンパーを調整される際は、布などを使って、ピストン棒を傷つけないようにご注意ください。

日本

メンテナンス

医療機器のメンテナンスは所有者の責任において行ってください。規定のメンテナンスが行われないと、保証が無効になる場合があります。また、適切なメンテナンスが行われない場合、ご利用者様・介助者の方の安全性が損なわれる可能性があります。

頻度	説明
ご使用初日	ご使用前に本取扱説明書を良くお読みいただき、大切に保管してください。
	付属工具は大切に保管してください。
毎日	乾いた布を使用して製品を拭いてください
	目視で点検をしてください。損傷や摩耗した部品を修理または交換してください
	すべての留め具が適切な場所に正しく設置されているか確認してください
	すべての留め金とバックルに摩耗の症状があるか確認してください
	調整する前に最大マークの表示に注意してください
毎週	全てのキャスターが自在に動き、ホイールロック/ブレーキが機能するか確認してください。
	ご使用前に、中性洗剤の入ったぬるま湯を湿らせた布で製品の汚れをしっかり拭き取り、乾かしてください。
毎月	本製品の全てのナット・ボルトがしっかり固定されているか確認してください。
	開閉部分に潤滑油をふってください。専用の潤滑油（例：Veidec Dry Lube）をお勧めします。
毎年	フレームのひびや磨耗部品を点検してください。標準以下や不具合のある製品は絶対に使用しないでください。

アクセサリー・各種部品

R82社製品には、個々のご利用者様のニーズに応じた様々なアクセサリーをご用意しております。部品も必要に応じご注文いただけます。詳しくは、Webサイトで検索するか、販売店にお問い合わせください。

メンテナンス時期

製品の点検は12ヶ月毎（ご使用頻度の高いご利用者様の場合は6ヶ月毎）に行ってください。点検は製品使用の訓練を受けた技術担当者が行ってください。

タイヤのパンクなどの修理に関しましては、お近くのディーラーにお問い合わせください。

規定に基づいた保守メンテナンスが行われた場合の標準的耐用年数は5年です。

日本

お車での移動

本製品は、ISO 7176-19.に基づく力学試験を受けています。

危険 – ⚠

下記事項に従って、安全にご使用ください。
特別仕様の椅子の場合は、適用されませんのでお控えください。
本製品はお車での移動が可能です。本取扱説明書＜寸法表＞に記載されている耐荷重等をご確認ください。
できる限り、お車のシート（又はカーシート）に乗せた状態で移動されることをお薦めします。その際はシートベルトでしっかり固定してください。
ご使用の際は前向きにてご乗車ください。またISO 10542-2.で認可された4点式ベルトを使用してください。
ISO 10542-1で認可された3点式ベルトをご使用ください。アームレストや車輪などの車椅子部品によって、シートベルトが体から離れないようにしてください。腰ベルトだけのご使用は控えてください。
車内では、アクセサリーはすべて取り外し、離して保管してください。取外しできないアクセサリーについては、アクセサリーとお子さまの間に緩衝材を挟み、安全に注意してください。
車に何らかの衝撃があった場合には、次にお使いになる前に必ず販売店の製品チェックを受けてください。
シートのご準備の方法等については、移動前に行ってください。

JP

nothing compares to a smile!

R82 A/S

Parallelvej 3
8751 Gedved
Denmark
Tel +45 79 68 58 88
Fax +45 75 66 51 92
R82@R82.com
R82.com

Supplier for:
Rest of the world

R82 UK Ltd.

Unit D4A,
Coombswood Business Park East
Coombswood Way,
Halesowen
West Midlands B62 8BH
England
Tel. +44 (0)121 561 2222
Fax +44 (0)121 559 5437
R82uk@R82.com
R82.uk
facebook.com/R82UK

Supplier for:
United Kingdom, Ireland

R82 GmbH

An den Wiesen 10
55218 Ingelheim
Germany
Tel +49 (0)6132 710 70
Fax +49 (0)6132 710 710
R82de@R82.com
R82.de
facebook.com/R82.de

Supplier for:
Germany, Switzerland, Austria

R82 Nederland B.V.

Tinweg 8
8445 PD Heerenveen
The Netherlands
Tel +31 (0)513 68 16 86
Fax +31 (0)513 68 19 84
R82nl@R82.com
R82.nl
R82.be

Supplier for:
The Netherlands, Belgium

R82 CZ, s.r.o.

Bohunicka 52
CZ-619 00 Brno
Czech Republic
Tel: +420 777 969 999
R82cz@R82.com
R82.cz
facebook.com/R82.cz

Supplier for:
Czech Republic, Slovakia

Snug Seat Inc.

12801 E. Independence Blvd.
P. O. Box 1739
Matthews NC 28106
USA
Tel +1 800 336 7684
Fax +1 704 882 0751
Information@SnugSeat.com
SnugSeat.com
facebook.com/SnugSeatInc

Supplier for:
USA, Canada

R82 au Pty Limited

Unit 1, Level 2, 13 Lord Street
Botany NSW 2019
Australia
Tel +61 (02) 8213 6666
Fax +61 (02) 8213 6655
R82.com.au
facebook.com/R82Australia

Supplier for:
Australia

R82 China 中国

Room 920 Tower 2
China Central Place
79 Jianguo Road
Chaoyang District
Beijing 100025, China
Tel +86 10 5920 4399
Fax +86 10 5920 4222
R82cn@R82.com
R82.com.cn

Supplier for:
China

Find your local dealer

www.R82.com

DISTRIBUTOR:

M1015
Reserving our rights for printer's error or discontinued products
Please find an updated edition on our website www.R82.com
© 2013 R82 A/S All rights reserved The R82 logo and the icons are registered trademarks of R82 A/S